

---

## TABLE DES MATIÈRES

TABLE DES MATIÈRES .....	I
ORGANISMES SUBVENTIONNEURS .....	I
SERVICES AUX JEUNES ET AUX PARENTS.....	3
SERVICES AUX IMMIGRANTS .....	5
SERVICES AUX ADULTES .....	9
TABLES DE CONCERTATION ET PARTENARIATS.....	12
CONSEIL D'ADMINISTRATION AU 31 MARS 2011 .....	14
MEMBRES DU PERSONNEL AU 31 MARS 2011 .....	14
BÉNÉVOLE RESPONSABLE D'UNE ACTIVITÉ .....	14

## ORGANISMES SUBVENTIONNEURS



---

## **LE CHANGEMENT ... DANS LA CONTINUITÉ!**

L'année 2010-2011 fut celle de grands changements au sein de notre organisme.

Tout d'abord, quelques-uns de nos employés ont entrepris une autre étape de leur vie, celle que l'on appelle la retraite.

En collaboration avec la Commission scolaire de Saint-Hyacinthe, qui a obtenu une subvention pour des services d'intégration scolaire, nous avons engagé un agent de liaison dont le mandat est de faciliter les communications entre les familles immigrantes et les autorités scolaires, dans le but de les aider à s'intégrer à notre système d'éducation.

Grâce à l'initiative de la nouvelle coordonnatrice des Services aux adultes et de Soutien aux aidants naturels, quelques activités de financement nous ont permis de sensibiliser la population à la réalité vécue par les aidants naturels, à l'augmentation continue des besoins et à la baisse de financement subie. Nous avons tout fait pour maintenir à leur niveau de l'année précédente les services de répit aux proches aidants de personnes en perte d'autonomie, et ce malgré une réduction de la subvention à notre organisme pour ce type de services.

Ainsi, nous avons pu profiter des conférences de trois personnalités québécoises, Marcel Tessier, Guy Corneau et Jean-Marc Chaput, qui nous ont permis d'amasser quelques dizaines de milliers de dollars.

Quant aux Services aux jeunes et aux parents, nous avons continué de développer l'activité du café-rencontre pour les parents et nous leur offrons, pour la toute première fois en 17 ans, la série d'ateliers «Parent d'ado, une traversée» en langue espagnole.

Enfin, le Service d'interprétariat offert à divers organismes publics et parapublics a connu un essor considérable, en 2010-2011, et connaîtra un développement continu, en 2011-2012.

Ainsi donc, malgré de nombreux changements et le départ d'employés-clés, la Maison de la Famille des Maskoutains, qui a entrepris sa 18<sup>ème</sup> année d'existence le 2 février dernier, continue d'offrir et de développer des activités et programmes qui répondent aux besoins sans cesse grandissants des familles de notre région et ce ...

***Parce que la famille s'épanouie!***



**Bernard Longpré,  
Président 2010-2011**

**Jacques Poirier,  
Directeur 2010-2011**

---

## MERCI POUR VOTRE ENGAGEMENT ET VOTRE DÉVOUEMENT!

Depuis mon embauche en février 2011, j'ai eu le plaisir de travailler avec Jacques Poirier, cette collaboration a permis par la suite, de pouvoir faire une transition et d'assumer les tâches du directeur général.

Cette rencontre m'a permis de connaître une personne dévouée et loyale à la mission de la Maison de la Famille des Maskoutains.

Ce que j'ai perçu de la personne, c'est qu'il est un ardent défenseur des causes de la communauté communautaire maskoutaine et a laissé sa trace dans le patrimoine à la Maison de la Famille des Maskoutains.

Ses réalisations sont nombreuses mais c'est la concrétisation d'un beau rêve qu'il partageait avec les membres du conseil d'administration soit la construction de la Maison de la Famille des Maskoutains fut une réalisation remplie de succès et changea le profil de l'organisation à tout jamais.

De plus, il y a eu Murielle Germain qui nous a quitté pour une retraite bien méritée qui s'est dévouée pour assurer une vigie des dossiers et des causes de la Maison de la Famille des Maskoutains durant plus de dix années. Sa rigueur et son engagement fut apprécié par ses pairs qu'ils lui signifièrent avec beaucoup de reconnaissance lors de son départ en mars dernier.

Donc, je profite de cette opportunité pour saluer Jacques et Murielle pour leur support qui a grandement contribué à mon intégration au sein de la Maison de la Famille des Maskoutains. **Merci**

**Daniel Régimbal, CRHA**  
**Directeur général**

## SERVICES AUX JEUNES ET AUX PARENTS

### La Halte-répit «Les petits Colibris»



La Halte-garderie "Les petits Colibris" a accueilli 117 enfants pour 2026 participations pour l'année 2010-2011. Ce service est très apprécié des parents. Les enfants bénéficient d'activités d'apprentissage adaptées à leur besoin. Le nombre des présences ainsi que l'assiduité des familles démontrent la pertinence de ce service.

De septembre à décembre, nous avons accueilli une stagiaire qui étudie présentement pour devenir éducatrice spécialisée en éducation et en janvier une étudiante en psychoéducation est venue faire un stage d'observation. Trois jeunes filles de l'école Raymond aident 4 journées par semaine jusqu'en mai 2011. Plusieurs bénévoles viennent aussi nous donner de l'aide. Merci beaucoup à ces personnes. Nous apprécions votre précieuse collaboration.

À l'été 2010, nous avons reçu un don du Club Optimiste de Douville qui nous a permis d'aménager notre cour. Un module multifonctionnel permettant aux enfants de grimper, de glisser et de se balancer.

Un gros merci des petits Colibris.

---

### **Soutien-répét hebdomadaire (mercredi)**

De 9 h à 16 h, les 45 enfants référés à cette activité participent à plusieurs activités, totalisant 284 participations. Nous chantons et dansons, nous développons la motricité fine par le bricolage, le langage par des jeux, l'écoute d'histoires et dialoguent avec des marionnettes. Quelques fois durant l'année, il y a eu des spectacles avec les marionnettes développant ainsi l'imaginaire de l'enfant.

Nous allons jouer dehors quand la température le permet et faisons des exercices pour le développement de la motricité globale. Après un avant-midi très occupé, une bonne sieste les remet en forme.

### **Stimulation précoce et « Ali, l'ami des mots »**

Le parent qui assiste avec son enfant aux ateliers de stimulation précoce vise à prévenir des retards associés à des conditions d'apprentissage moins favorables, tout en préparant la réussite et l'intégration sociale des tout-petits. Deux sessions ont été données cette année.



Il est important de développer la motricité globale chez l'enfant. Le parent reçoit, à chaque atelier auquel il participe, un petit livret avec beaucoup d'exercices à faire avec son enfant. Il y a aussi des discussions sur les principaux changements que l'enfant de 1 à 2 ans va vivre dans son évolution. Pour compléter ces apprentissages, d'autres ateliers, comme « Ali, l'ami des mots », viennent outiller les parents au niveau de l'apprentissage du langage. Des cartes, des chansons, des comptines, sont remises aux

parents pour améliorer le vocabulaire et la prononciation de l'enfant.

### **Notre sortie devoirs**

27 jeunes du primaire, (5 à 12 ans) viennent trois fois par semaine faire leurs travaux scolaires dans nos locaux. Des bénévoles accompagnent ces jeunes. Les 796 participations leur ont permis d'améliorer leurs méthodes de travail et leurs résultats scolaires.

### **Notre sortie devoirs-Ados**

Depuis deux ans, nous offrons un service d'aide en mathématiques aux élèves du secondaire, sous forme de rencontres individuelles d'une durée de 45 minutes chacune. Au cours de la présente année, une bénévole a effectué un suivi auprès de 12 élèves. Un total de 120 rencontres a eu lieu, soit près de trois fois plus que l'année dernière.

### **Les vendredis soirs – Détente**

Cette activité permet un répit aux parents ayant au moins un enfant âgé de 0 à 5 ans de bénéficier d'une sortie sans leurs enfants en leur offrant les services de la halte-garderie tous les vendredis soirs.

### **Cafés-rencontres « Entre-Parents »**

Les rencontres du mardi après-midi sont très appréciées des mamans. Elles sont fidèles à leur rendez-vous. Elles discutent de leurs enfants, parlent de leurs expériences, se donnent des trucs pour s'entraider. Ces mamans ont créé entre-elles un lien d'amitié.

---

## **Ateliers Y'APP**

L'animatrice et les parents échangent sur différents thèmes, tels que : l'enfant, la sécurité, la discipline, le comportement et les sentiments. C'est une série de sept rencontres, offerte aux parents âgés de 0 à 5 ans, incluant le service gratuit de la garderie sur place. Cette année, l'animatrice responsable a donné deux sessions d'ateliers de ce programme. Un total de 18 personnes ont participé à ces rencontres.

## **Vie de famille, de la discipline à l'amour**

D'une durée de 7 semaines, ce programme s'adresse aux parents d'enfants de 5 à 12 ans, désirant harmoniser leur relation avec leurs enfants. Il vise à les supporter dans l'encadrement des jeunes par une saine discipline dans l'établissement de règles de vie familiales à favoriser entre eux l'entraide dans leurs responsabilités parentales tout en tenant compte de leur réalité familiale.

## **Parents d'ados...une traversée**

C'est une série de 9 ateliers qui permet aux parents d'adolescents âgés de 12 à 17 ans d'échanger sur des thèmes tels que : le partage des zones de responsabilités dans la famille, l'apprentissage de l'autonomie vers la vie d'adulte, en lien avec le développement du respect et du sens des responsabilités, les communications parents ados etc. Ces ateliers sont animés par une éducatrice spécialisée.

Nous poursuivrons nos projets en 2011-2012, afin d'offrir d'avantage de services.

**Madeleine Borduas**  
**Coordonnatrice des Services aux jeunes et aux parents**

---

## **SERVICES AUX IMMIGRANTS**

### **Le Programme d'Accompagnement des nouveaux arrivants (PANA)**

Depuis déjà 11 ans, nous sommes responsables de l'accueil et de l'installation des nouveaux arrivants en sol maskoutain.

Deux agentes d'intégration, une agente de bureau et une coordinatrice se dédient à cette ample tâche qui comporte son lot d'imprévus et de petits détails qui ont un impact direct sur le sentiment d'accueil vécu par les personnes qui arrivent.

Pour l'année écoulée, nous avons accueilli 71 nouvelles familles, dont 139 personnes. De plus, nous avons accompagné 374 personnes provenant de 27 pays différents et effectué 1643 interventions.

Les interventions effectuées sont multiples :

- ▶ La recherche de logements;
- ▶ Aide à remplir différents formulaires;
- ▶ L'accompagnement pour les ouvertures de compte bancaire;
- ▶ Différentes interventions : sociales, familiales et plus encore.

---

Les intervenantes sont proches de la personne tout en gardant une certaine distance professionnelle : elles font preuve d'écoute, d'empathie et de souplesse. Nous privilégions une approche interculturelle fondée sur le respect de la différence et l'ouverture à l'autre. L'approche globale est privilégiée face à toute situation ce qui nous amène parfois à intervenir au-delà de notre mandat officiel pour le mieux-être de la personne humaine que nous accueillons.

Nous offrons des services personnalisés dits de proximité qui répondent aux besoins des personnes immigrantes.

L'intégration des personnes venues d'ailleurs comporte de multiples facettes qui sont :

**Multidimensionnelle**, soit linguistique, économique, sociale, culturelle, politique et même religieuse;

**Bidirectionnelle**, c'est-à-dire qui engage la personne immigrante et sa famille, de même que les membres et les institutions de la société d'accueil;

**Graduelle**, soit étape par étape;

**Continue**, soit un processus en constante évolution.

Notre façon d'intervenir s'adapte donc en fonction des besoins et de la réalité de chaque personne.

### **Activités collectives**

Les activités collectives favorisent la prise en charge par les participants de leur intégration et le développement de contacts personnels avec des membres de la société d'accueil, facilitant ainsi leur autonomie.

Cette année, nous avons offert 9 sessions d'information pour un total de 90 participations, sur différentes thématiques, comme : La Prévention d'incendies, l'assurance responsabilité, le deuil, l'éco-énergie, le budget, les impôts. 54 personnes ont profité de ces informations.

### **Le programme d'Intégration linguistique des immigrants (PILI)**

Ce programme aide les personnes immigrantes à s'intégrer davantage au Québec à travers l'apprentissage du français, ce qui contribue à l'amélioration de leurs conditions de vie et les aide à éprouver un sentiment d'inclusion et d'appartenance à la société d'accueil.

Une innovation cette année : Deux après-midi par semaine, un nouveau groupe de personnes vivant des situations d'isolement se rencontrent. Ces derniers prennent plus de temps pour apprendre le français de par leur situation, l'apprentissage y est donc plus personnalisé.

Des cours de français sont offerts alternativement à des étudiants de niveaux débutant et intermédiaire pour une durée de 40 semaines avec plus de 2869 participations. Cette année, plus de 125 personnes se sont prévaluées de ce service, à raison de 756 heures. Ceux-ci peuvent, par la suite, intégrer les classes du CEGEP ou celle du CFM, selon leur niveau et leur capacité.

### **Activités d'intégration**

En avril, un bon dîner à la cabane à sucre nous attendait au Domaine de l'Érable de Ste-Rosalie, dans une atmosphère typiquement traditionnelle. Une quarantaine de personnes d'ici et d'ailleurs ont partagés un moment agréable.

---

En septembre, à la salle RONA du Centre des Arts Juliette-Lassonde, nous avons participé à la réalisation de la 6<sup>e</sup> Soirée de Bienvenue offerte aux familles arrivées au cours de l'année, avec la MRC des Maskoutains et le Forum 2020. Car nous accueillons le plus grand nombre des nouvelles familles dans notre région. C'est l'occasion de remettre à chaque famille un certificat de citoyenneté et de leur faire signer le livre d'or de la MRC.

En février, mois de l'Histoire des Noirs, nous nous sommes déplacés à l'école primaire Sacré-Cœur de Saint-Pie, avec des immigrants venant du Burundi et du Maroc, pour faire connaître leurs pays respectif, parler des cultures et coutumes pratiquées dans ces pays d'Afrique, tels que : le mariage, les cérémonies religieuses, le climat, la nourriture et la géographie. Ainsi ces personnes ont partagé leurs expériences d'intégration dans notre pays. Cette activité s'adressait aux élèves de 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> années, près de 120 élèves ont participé à cette belle rencontre.

### **Les activités de sensibilisation de la population maskoutaine**

En novembre, nous avons organisé au Parc Les Salines, la journée interculturelle de la Maison de la Famille des Maskoutains, « Place à la diversité » destinée à sensibiliser la population à la culture de 15 pays différents, présents dans la région maskoutaine. Des spectacles de danse, un défilé des pays et une animation dynamique a fait de cette soirée une réussite.

En mars, nous avons participé activement à la préparation et à la réalisation de la journée internationale de la Femme, de plus, tout au long de

l'année nous avons participé à différentes activités de la marche mondiale de la femme, toujours en action, sur le plan, local, régional et finalement national.

Nous avons représenté la femme immigrante en marchant côte à côte avec la femme québécoise.

Encore, en mars, une autre présentation dans le cadre de la Semaine d'action contre le racisme, cette fois, la présentation a eu lieu à l'école primaire Bonséjour de St-Pie, les élèves de 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> année ont accueillis nos personnes ressources pour parler de leurs pays d'origine.

### **Service d'interprètes**

Ce service se développe et continue de répondre à un grand besoin dans le milieu de la santé et des services sociaux et dans le milieu scolaire. 24 interprètes ont comblé plus de 256 demandes d'interprétariat. Le service a été amélioré cette année afin de mieux répondre à la demande grandissante d'interprètes. Les utilisateurs de ces services ont manifesté leur satisfaction par écrit. Une formation a été offerte aux interprètes dans le but de perfectionner leur approche. Les langues demandées sont l'espagnol, l'arabe, le kirundi et l'allemand.

### **Jumelage interculturel**

Le jumelage familial interculturel favorise l'échange entre des personnes immigrantes en processus d'intégration et des familles d'origine québécoise. Pour la famille maskoutaine d'adoption, la création d'un réseau social est un défi des premières heures qui influence grandement son adaptation et son intégration à la société d'accueil. La famille maskoutaine d'origine se

---

retrouvera, quant à elle, en contact privilégié avec la réalité d'une expérience d'immigration.

Depuis janvier 2011, 14 familles immigrantes et 12 familles québécoises ont été rencontrés. Déjà 1 jumelage a été effectué et d'autres sont à venir. D'ailleurs nous sommes en nomination pour le prix Distinction Famille de la MRC des Maskoutains pour ce projet.

Une activité de groupe a été organisée, ayant pour but de développer un sens d'appartenance au projet de jumelage interculturel et que les participants se connaissent entre eux. Ce fut une belle soirée avec une participation de plus de 15 familles.

### **Intégration scolaire**

Face aux besoins des parents d'étudiants de la Polyvalente Hyacinthe-Delorme (PHD) et aux personnel de celle-ci (direction, enseignants et spécialistes), un nouveau poste d'agent (e) de liaison et d'intégration scolaire s'est ouvert en étroite collaboration avec la PHD.

Cette personne-ressource travaille auprès des enfants, des adolescents et des familles immigrantes dans le but de les aider à se développer et à s'intégrer à notre système d'éducation. Elle assure également aux élèves un accompagnement individuel et un suivi de leur projet de formation scolaire, en les soutenant pour favoriser la prise en charge de leurs études.

Elle se veut aussi être un support aux parents dans leur tâche de responsables de l'éducation de leurs enfants. Sensibiliser les enseignants au sujet de la réalité de l'immigration. Planifier et animer des activités d'intégration culturelles de façon efficaces.

En peu de temps, l'agent de liaison a effectué un total de 76 interventions réparties comme suit : 8 inscriptions à l'école primaire et 2 au secondaire, desservant ainsi 7 familles venues d'Irak, du Maroc, de la Colombie et du Rwanda. Il a aussi maintenu le contact avec les parents d'élèves du programme de francisation afin de les tenir informés sur le processus de scolarisation de leurs enfants. Il participe à 2 comités de la PHD : Comité de la francisation et Comité sur l'assiduité scolaire. Un nouveau comité a été mis sur pied avec la participation d'une vingtaine d'étudiants d'origines diverses et est appuyé par la directrice adjointe de la PHD, responsable du dossier de l'immigration. Ce comité d'intégration culturelle se réunit chaque semaine afin de stimuler la motivation et l'intégration scolaire des jeunes immigrants.

### **Cercle des femmes**

Au mois de Septembre, la Table de concertation des groupes de femmes de la Montérégie par le projet « Réseautage pour mieux s'intégrer », a créé une structure qui mise sur la volonté des femmes immigrantes d'améliorer leur condition et qui les rejoint là où elles en sont dans leur cheminement migratoire.

L'intégration des femmes immigrantes est un processus interactif où les femmes d'ici et celles d'ailleurs entretiennent des relations d'échanges mutuels. Le Cercle se veut notamment un lieu qui permet l'enrichissement personnel et une meilleure compréhension et appréciation, pour toutes et chacune, de la diversité culturelle.

Le Cercle interculturel d'entraide et d'intégration, a comme mission de briser l'isolement par le biais de rencontres, d'échange, de partage et la

---

réalisation d'activités diverses; développer de nouveaux réseaux de contacts; d'aider les femmes à trouver les personnes et les ressources qui peuvent les aider à répondre à leur questionnement en lien avec l'éducation, la famille, le travail, les relations, leurs droits, la communication ....

### **Remerciements pour différentes collaborations**

Les 75 bénévoles ont toujours été indispensables dans le bon fonctionnement de notre organisme offrant d'une part des services ponctuels et d'autre part une aide régulière. Cette année, comme par les années passées, certains bénévoles nous ont aidés à l'accueil des nouveaux arrivants en faisant des achats de vêtements avec les familles, ou par le transport entre l'hôtel et l'aéroport; de l'aide au français ou avec les plus anciens au niveau de la préparation avant l'examen de la citoyenneté etc.

Plusieurs mains ont participé à l'organisation et l'installation de la journée interculturelle. Pleins d'autres gestes d'aide, d'accompagnement ont été posés, incalculable et indispensable. 75 bénévoles ont partagé plus de 488 heures de services aux personnes immigrantes.

De plus, nous avons développé un nouveau projet sur PowerPoint, rassemblant les expériences des gens d'ailleurs sous forme d'un parcours migratoire. Cet outil permettra de mieux comprendre ce parcours et de mieux le vivre.

***Jubilee Larraguibel***  
***Coordonnatrice des Services aux immigrants***

---

## **SERVICES AUX ADULTES**

L'année 2010-2011, fût une année de changements majeurs au sein du programme aux adultes pour ses deux volets soit :

- ▶ Les services aux adultes;
- ▶ Les services de soutien aux aidants naturels.



En juillet 2010, nous avons restructuré le programme sur le plan organisationnel afin de développer de nouveaux services pour chacun des volets et encadrer le personnel afin d'optimiser leurs apports professionnels.

Bien qu'un budget annuel soit accordé pour le volet soutien aux aidants naturels, il demeure toujours précaire d'assurer la pérennité financière du programme.

### **Volet « Soutien aux adultes »**

Les services aux adultes offrent des activités destinées aux adultes ayant des besoins en termes de références, de soutien et de développement personnel. Les ateliers offerts actuellement sont :

- ▶ Les saines habitudes de vie (La santé après 50 ans);

---

► Le maintien et le développement des capacités mémorielles (Musclez vos méninges).

À la fin de l'année 2010, les services aux adultes en première ligne (CLSC) du CSSS Richelieu-Yamaska, ont interrompu la dispensation de tous les ateliers offerts aux adultes et réduit ses services de psychothérapie (individuel ou de couple).

Des discussions sont actuellement en cours afin d'intégrer les ateliers (les deuils de la vie quotidienne, l'estime de soi, la gestion du stress et la gestion des émotions) au programme aux adultes de la Maison de la Famille.

Des discussions sont aussi en cours avec le CLSC afin d'intégrer des ateliers et des services de psychothérapie au programme aux adultes de la Maison de la Famille.

Depuis la suspension de ces activités au CLSC, nous recevons un nombre élevé d'appels pour de l'information sur les types d'ateliers disponibles chez nous. Plusieurs personnes laissent leurs coordonnées en vue de la dispensation ultérieure d'ateliers.

L'année 2011-2012 risque donc d'apporter une multitude d'ajouts de services et d'activités au volet « Services aux adultes ».

### **Volet « Services de soutien aux aidants naturels »**

Les services de soutien aux aidants naturels offrent une gamme d'activités destinées aux personnes s'occupant d'un proche ayant des incapacités, temporaires ou persistantes, physiques et/ou intellectuelles et/ou cognitives, à leur domicile ou à celui de la personne atteinte.

En avril 2010, le CSSS R-Y annonçait à la direction générale et à la coordination du programme de la Maison de la Famille un transfert d'environ 25 % du budget de répit à domicile vers la Société Alzheimer pour l'année 2010-2011. Toutefois, le programme devait assurer la prestation des services de répit jusqu'au moment où la société Alzheimer se serait en mesure de prendre le relais. C'est donc au 1er août 2010 que la Société Alzheimer a pu elle-même dispenser les services de répit pour quatre clients, du territoire, atteint par cette maladie.

Afin de respecter le cadre budgétaire réduit par ce transfert de subvention, la coordination a été dans l'obligation de modifier sa prestation de services en réduisant le nombre de client pour les volets : répit à domicile (passant de 27 à 17) et halte répit (passant de 8 à 5). Plusieurs accompagnateurs de l'équipe de répit à domicile ont vu leurs heures de travail réduites et quelques mises à pied furent effectuées.

À l'automne 2010, l'équipe de coordination proposait à la direction générale et au conseil d'administration, une campagne de financement pour le volet « Soutien aux aidants naturels » afin de combler la partie manquante du budget et ainsi assurer le maintien des services offerts auparavant.

L'action rapporte toujours plus que l'inertie. Il devenait essentiel de sensibiliser la population maskoutaine à la cause des aidants naturels et à l'importance de la supporter tant sur le plan humain, social que financier.

---

En guise d'activités de financement trois conférences grand-public ont été présentées par : **M. Marcel Tessier, M. Guy Corneau et M. Jean-Marc Chaput.** En complémentarité, de ces activités, une campagne de sollicitation a été effectuée auprès des gens d'affaires de la région. Nous pouvons dire « Mission accomplie » pour cette première expérience. Toute l'équipe est déjà à pied d'œuvre pour préparer la campagne du « Mois des aidants naturels » de janvier 2012.

### ***Les activités du calendrier 2010-2011***

#### **Services aux adultes.**

Deux ateliers « muscler vos méninges » ont été offerts au printemps et à l'automne 2010. Une vingtaine de personnes y ont participé.

Deux ateliers de « En santé après 50 ans » ont été tenus à l'hiver et au printemps 2010. 35 personnes y ont participé.

#### **Services de soutien aux aidants naturels**

- ▶ Deux petits-déjeuners et deux dîners au restaurant (79 participations).
- ▶ Cinq café-rencontres et cinq conférences (113 participations).
- ▶ Sortie à la journée de reconnaissance ÉMOI pour les aidants naturels (12 participations).
- ▶ Deux ateliers « Prendre soin d'un proche sans s'oublier » au printemps et à l'automne 2010 (14 personnes).
- ▶ 8 000 heures de répit aux aidants incluant le répit à domicile et la halte-répit pour un total de 1907 participations.
- ▶ 368 heures de répit aux aidants ont été effectuées par des bénévoles auprès de 5 personnes.

Nous avons effectué le nombre d'heures totales en termes de répit à domicile et le service de halte-répit consenti par le CSSS Richelieu-Yamaska. Selon les statistiques fournis par le ROMAN le taux de pénétration pour notre MRC est de seulement 7%. Il y a donc place à l'amélioration.

Nous travaillons en étroite collaboration avec le secteur psychosocial du CLSC. Nous avons des rencontres cliniques régulières avec le chef de programme et les travailleurs sociaux qui réfèrent la clientèle requérant les heures de répit à domicile. Les rencontres permettent une meilleure connaissance de la dynamique du client et détermine plus efficacement les besoins de ceux-ci.

Comme vous avez été à même de le constater l'année 2010-2011 a été pleine de rebondissements et fût riche en projets. Ce n'est qu'un début puisque l'année qui débute s'inscrira dans la suite de celle qui se termine.

#### **Halte-répit.**

Suite à un sondage adressé aux aidants naturels, cette activité a été suspendue pour fin d'évaluation et/ou de modification.

#### **Projet à venir.**

Une présentation sur la Rigolo thérapie ainsi qu'un tout nouveau projet intitulé l'Havre des Grands-parents sont dans la mire de notre dynamique équipe pour les années à venir.

**Sylvie Grimard**  
**Coordonnatrice des services aux adultes**

---

Le service de **thérapie individuelle et de couple** consiste en des rencontres avec une psychothérapeute, pour une thérapie selon l'approche cognitive.

Il y a eu 232 participations durant l'année. Ce service est offert à la Maison de la Famille des Maskoutains depuis 12 ans. .

Les principales raisons qui amènent les individus ou les couples à consulter sont :

- difficultés de communication;
- difficultés dans les relations interpersonnelles au sein du couple, de la famille ou l'isolement;
- difficultés à surmonter des épreuves : deuil, séparation, perte d'emploi, maladie.

Les rencontres hebdomadaires d'une heure sont offertes les mardis et mercredis; sur rendez-vous. La durée varie selon les besoins de la personne.

Les personnes sont référées par différents organismes communautaires:

Le C.L.S.C. des Maskoutains, Le Phare, La Clé sur la Porte, etc. Certaines personnes prennent connaissance de ce service par les dépliants, les annonces qui paraissent dans les journaux et le site internet.

**Marie Lemonde**  
**Psychothérapeute**

## **TABLES DE CONCERTATION ET PARTENARIATS**

### **TABLES DE CONCERTATION :**

#### **Pour les Services aux jeunes et aux parents :**

- \* Le Comité intersectoriel de la Petite Enfance de la M.R.C. des Maskoutains (C.I.P.E);
- \* La Table À toute jeunesse;
- \* Le Comité du répit-gardiennage de fin de semaine;
- \* Le Comité du Soutien-répit hebdomadaire.

#### **Pour les Services aux adultes :**

- \* Le Regroupement des organismes Montérégiens d'aidants naturels – ROMAN;
- \* La Table maskoutaine des organismes pour les aînés;
- \* Le sous-comité de la Charte de la Table maskoutaine des organismes pour les aînés.

#### **Pour les Services aux immigrants :**

- \* Le Comité de l'entente MELS-MESS;
- \* Le Comité opérationnel en immigration;
- \* Le comité de Coordination (Plan de Services individualisé et

- Équipe d'intervention jeunesse)  
PSI- ÉIJ
- \* Le Comité de développement régional et les femmes en Montérégie Est;
  - \* Les 8 marskoutaines en marche;
  - \* Le CO-FEMM;
  - \* Le Comité des partenaires pour le projet « Agir pour le plein épanouissement des femmes d'ici, venues d'ailleurs »;
  - \* Le Comité de Suivi pour le projet Banque d'interprètes;
  - \* La Table de concertation des organismes au service des personnes réfugiées et immigrantes – T.C.R.I.
  - \* Le comité de proximité

#### **PARTENARIATS :**

- \* Bureau du député à la Chambre des Communes;
- \* Bureau du député à l'Assemblée nationale;
- \* C.S.S.S. Richelieu-Yamaska;
- \* Caisses populaires Les Salines et de Saint-Hyacinthe;
- \* Cégep de Saint-Hyacinthe;
- \* Centre d'action bénévole de Saint-Hyacinthe;
- \* Centres Jeunesse de la Montérégie;
- \* Centre local d'emploi de Saint-Hyacinthe;

- \* Club de recherche d'emploi Saint-Hyacinthe;
- \* Commission scolaire de Saint-Hyacinthe;
- \* Corporation de développement communautaire des Maskoutains;
- \* Évêché de Saint-Hyacinthe;
- \* Forum-2020;
- \* Les Galeries St-Hyacinthe;
- \* M.R.C. des Maskoutains;
- \* Ville de Saint-Hyacinthe;
- \* D'autres organismes communautaires, de façon ponctuelle.

#### **REMERCIEMENTS PARTICULIERS**

- \* Les 124 membres de notre organisme;
- \* Les 49 bénévoles qui ont donné 4 385 heures;
- \* Le vérificateur, Denis Larouche, C.A.

---

## CONSEIL D'ADMINISTRATION AU 31 MARS 2011

• Monsieur Bernard Longpré	Président
• Madame Lise Grenon	Vice-présidente
• Madame Jackeline Vanegas	Secrétaire
• Madame Marie-Claude St-Georges	Trésorière
• Madame Pierrette Létourneau	Administratrice
• Madame Claudette Poirier	Administratrice
• Monsieur Marc Perras	Administrateur

## MEMBRES DU PERSONNEL AU 31 MARS 2011

• Monsieur Daniel Régimbal	Directeur général
• Madame Marie-Claude Boucher	Coordonnatrice des services administratifs
• Madame Karima Becherif	Adjointe aux services administratifs
• Madame Madeleine Borduas	Coordonnatrice des Services aux jeunes et aux parents
• Madame Jubilee Larraguibel	Coordonnatrice des Services aux immigrants
• Madame Sylvie Grimard	Coordonnatrice des Services aux adultes
• Madame Guylaine Pothier	Adjointe à la coordination services aux adultes
• Madame Julie Berthiaume	Animatrice d'ateliers aux parents d'enfants et d'ados
• Madame Cecilia Calderon	Agente de bureau et responsable de la réception
• Madame Kawthar Ouazzani	Agente d'intégration au Programme d'Accompagnement des nouveaux arrivants
• Madame Luz Mary Lopez	Agente d'intégration en immigration et agente de bureau au Programme d'Intégration linguistique des immigrants
• Madame Chantale Prévost	Chargée de projet jumelage familiale interculturel
• Monsieur Alvaro Sierra	Agent de liaison scolaire
• Madame Carmen Elena Serna	Aide-éducatrice et préposée à l'entretien ménager
• Monsieur Luc Sénéchal	Préposé à l'entretien ménager, sur appel
• Madame Suzie Bessette	Éducatrice
• Madame Agathe Bergeron	Accompagnatrice à domicile
• Madame Suzanne Caron	Accompagnatrice à domicile
• Madame Lucie Coutu	Accompagnatrice à domicile
• Madame Caroline Croteau	Accompagnatrice à domicile
• Madame Solange Harvey	Accompagnatrice à domicile
• Madame Diane Laliberté	Accompagnatrice à domicile
• Madame Mariette Laliberté	Accompagnatrice à domicile
• Madame Mabel Martinez	Accompagnatrice à domicile
• Madame Huguette Perron	Accompagnatrice à domicile
• Madame Georgette Provost	Accompagnatrice à domicile
• Madame Céline Rivard	Accompagnatrice à domicile
• Madame Monique Roy	Accompagnatrice à domicile
• Madame Réjeanne Sylvestre	Accompagnatrice à domicile
• Madame Monique Vermont	Accompagnatrice à domicile

## BÉNÉVOLE RESPONSABLE D'UNE ACTIVITÉ

• Madame Marie Lemonde	Psychothérapeute, responsable des services de thérapie individuelle et de couple.
------------------------	---